

Fragebogen Nr. _____

Bitte füllen Sie die leeren Felder aus bzw. kreuzen Sie das Zutreffende an (☒)! Wenn Sie eine Frage nicht beantworten können, wenden Sie sich bitte der nächsten Frage zu. Für die offenen Fragen bitte ich Sie um Ihre ehrliche und unvoreingenommene Meinung.

1. Demografische Angaben

1.1 Sind Sie männlich weiblich?

1.2 An welcher Universität studieren Sie? _____

1.3 In welcher Stadt studieren Sie? _____

1.4 In welchem Studiensemester und welches Hauptfach studieren Sie? _____

1.5 Wie alt sind Sie? _____ Jahre alt

1.6 Ihre Muttersprache(n) ist (sind) _____

1.7 Wie lange haben Sie bereits Deutsch gelernt?

a) In der Schule oder Freizeit

bis 1 Jahr

1 bis 2 Jahre

3 bis 4 Jahre

5 bis 6 Jahre

mehr als 6 Jahre

b) an der Universität

bis 1 Jahr

1 bis 2 Jahre

3 bis 4 Jahre

5 bis 6 Jahre

mehr als 6 Jahre

1.8 Auslandserfahrung

1.8.1 Haben Sie in Deutschland gelebt? Ja Nein

Falls Sie diese Frage mit **Nein** beantwortet haben, bitte weiter zu **2**.

1.8.2 Wie lange haben Sie in Deutschland gelebt? _____ Monate /Jahre
als Schüler/ Praktikant/Au Pair/ _____
Bitte unterstreichen Sie das Zutreffende bzw. ergänzen Sie!

1.8.3 Haben Sie in Deutschland studiert (Erasmus u.a.)?
Beschreiben Sie den Studienaufenthalt (Angaben zu Ort, Studienprogramm, Semesteranzahl etc.)!

Es folgen nun Fragen zur Makrostruktur von wissenschaftlichen Texten. Dabei entscheidet nur Ihre persönliche Meinung bzw. Erfahrung.

2. Makrostruktur von akademischen Texten

2.1. Inwieweit unterscheidet sich ein akademischer tschechischer Text eines anerkannten Wissenschaftlers oder Wissenschaftlerin aus Ihrer Sicht von einem akademischen deutschen Text? (Vergleich tschech. u. dt. Schreibstil)

2.2. Unterscheiden sich die Überschriften in akademischen Texten? Sie sind in tschechischen akademischen Texten
 viel kürzer kürzer etwa gleichlang länger viel länger als in deutschen akademischen Texten.

2.3. Die Wortwahl ist in tschechischen akademischen Texten im Vergleich zu einem deutschen akademischen Text
 salopp umgangssprachlich neutral etwas gehoben sehr gewählt und stilistisch hoch angesetzt.

2.4. Die Phrasierung in einem tschechischen Text tendiert zu

- einem einfachen Satzbau
- überwiegend einfachen Sätzen
- etwa gleich vielen einfachen und zusammengesetzten Sätzen
- komplexen Sätzen
- sehr komplexen, langen Sätzen (ab ca. 4 Zeilen) mit Hauptsatz- und Nebensatzkonstruktionen.

2.5. Wie würden Sie folgende Phrase auf Deutsch übersetzen? (*Fokus auf Partizip 1*)

Pedagogika je v mnoha publikacích věnujících se tomuto tématu definována jako věda o výchově.

2.6. Erkennen Sie eine Tendenz in akademischen tschechischen Texten von wissenschaftlich anerkannten Autoren?

englisch orientiert russisch orientiert deutsch orientiert eigener tschechischer Stil anderes, und zwar:

3. Eigenes wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben

3.1. Haben Sie schon eine oder mehrere Seminararbeiten in deutscher Sprache verfasst? Ja Nein

3.2. Gibt es an Ihrer Universität eine Schreibberatung für Studenten zur wissenschaftlichen Textproduktion in Deutsch als Fremdsprache? Ja Nein

3.3. Was stellt für Sie beim wissenschaftlichen Schreiben in der Fremdsprache Deutsch die größte Schwierigkeit dar?

Vielen Dank für Ihre Teilnahme an der Studie!